



Comisia pentru petiții

19.9.2024

COMUNICARE CĂTRE MEMBRI

Subiect: Petiția nr. 0388/2024, adresată de S. S., de cetățenie germană, privind introducerea unei limbi standard pentru căile ferate în UE

1. Rezumatul petiției

Petiția solicită ca engleza să devină limba standard pentru căile ferate în întreaga Europă. Petiționarul este de părere că introducerea limbii engleze ca limbă standard pentru căile ferate ar putea reduce deficitul de lucrători calificați. Potrivit petiționarului, noii lucrători formați ar trebui să învețe vocabularul relevant la începutul formării. Mecanicilor de locomotivă deja angajați în acest sector ar trebui să li se ofere posibilitatea de a învăța vocabularul relevant pe o perioadă de tranziție de cinci ani. În opinia petiționarului, engleza ar trebui să fie singura limbă pentru transportul feroviar începând cu 2035.

2. Admisibilitate

Declarată admisibilă la 20 iunie 2024. Comisia a fost invitată să furnizeze informații [articolul 233 alineatul (5) din Regulamentul de procedură].

3. Răspunsul Comisiei, primit la 19 septembrie 2024

Petiționarul solicită ca engleza să devină limba comună pentru operațiunile feroviare în întreaga Europă. El afirmă că introducerea limbii engleze ar aduce multiple beneficii, cum ar fi reducerea deficitului de lucrători calificați, o alocare mai eficientă a capacităților feroviare, precum și o stimulare generală a competitivității căilor ferate. El sugerează ca engleza să devină singura limbă utilizată în cadrul operațiunilor feroviare începând din 2035, după o perioadă de tranziție care să înceapă în 2030. Pentru a atinge acest obiectiv, mecanicilor de locomotivă deja angajați în sector ar trebui să li se ofere posibilitatea de a învăța limba engleză, iar pentru mecanicii nou angajați cunoașterea limbii engleze ar trebui să fie o condiție prealabilă.

În conformitate cu cadrul juridic actual al Directivei 2007/59/CE (Directiva privind mecanicii de locomotivă)¹, mecanicii de locomotivă trebuie să cunoască limba rețelei în care operează la nivelul B1 din Cadrul european comun de referință pentru limbi străine (CECR)².

Administratorii de infrastructură pot, dar nu sunt obligați, să pună la dispoziție documente cu informații privind itinerariile și instrucțiuni în alte limbi decât cea a rețelei. Derogările de la utilizarea limbii rețelei sunt posibile în mod voluntar: în primul rând, întreprinderile feroviare și administratorii de infrastructură pot conveni asupra unei derogări de la obligația de a cunoaște o limbă la nivelul B1 pentru tronsoanele situate între punctele de trecere a frontierei și gările din apropiere, dar, în schimb, trebuie să pună în aplicare măsuri de siguranță alternative pentru a compensa lipsa cunoștințelor lingvistice. În al doilea rând, administratorii de infrastructură pot oferi regimuri lingvistice suplimentare în mod voluntar, dar nicio abordare de acest tip nu este pusă în aplicare în prezent în rețeaua europeană. În al treilea rând, Directiva privind mecanicii de locomotivă oferă un cadru potrivit căruia întreprinderile feroviare pot testa regimuri alternative de comunicare în colaborare cu administratorii infrastructurii.

Comisia pregătește în prezent o revizuire a cadrului juridic al UE privind certificarea mecanicilor de locomotivă. În acest context, sunt luate în considerare modificări ale regimului lingvistic existent, cu scopul de a facilita și de a îmbunătăți eficiența serviciilor transfrontaliere. Mai multe opțiuni sunt luate în considerare ca parte a evaluării impactului în curs de elaborare. Aceasta include posibilitatea de a comunica în limba engleză (a doua cea mai studiată și vorbită limbă în UE) pentru mecanicii de locomotivă și administratorii infrastructurii, al căror personal ar trebui, de asemenea, să demonstreze competențe suficiente de limba engleză. În acest sens, este necesară o echilibrare atentă între creșterea potențialului serviciilor feroviare transfrontaliere și impactul asupra serviciilor naționale, care reprezintă majoritatea serviciilor furnizate. Printre altele, impactul introducerii de noi cerințe lingvistice va fi evaluat, de asemenea, în raport cu instrumentele automatizate de interpretare, care au, în mod similar, potențialul de a limita opririle inutile la frontieră determinate de schimbarea echipajului, precum și testele obișnuite de proporționalitate și necesitate. Petiționarul a contactat Comisia la sfârșitul anului 2023, iar Comisia i-a furnizat informațiile de mai sus. În plus, Comisia s-a întâlnit cu petiționarul în timpul unui interviu online efectuat de contractanți pentru a colecta date privind impactul cerințelor lingvistice asupra operațiunilor feroviare. Prin urmare, solicitarea petiționarului a fost luată în considerare în procesul de redactare în curs, iar petiționarul a fost informat cu privire la acest lucru.

Concluzii

Pe baza celor de mai sus, Comisia concluzionează că fondul solicitării petiționarului este luat în considerare în cadrul activităților în curs ale Comisiei, cum ar fi viitoarea revizuire a cadrului juridic european aplicabil mecanicilor de locomotivă, în cursul căreia va fi evaluat impactul potențial al modificării regimului lingvistic pentru mecanicii de locomotivă europeni. Petiționarul a fost informat cu privire la activitatea actuală a Comisiei și a participat la un exercițiu de informare în cadrul colectării datelor din studiul de evaluare a impactului.

¹ JO L 315, 3.12.2007, p. 51; JO L 184, 25.6.2014, p. 11; JO L 146, 3.6.2016, p. 22; JO L 97, 8.4.2019, p. 1.

² Cadrul european comun de referință pentru limbi (CECR) – A1, A2, B1, B2, C1 și C2.